

**Germany-Glauchau: Architectural, construction, engineering and inspection services**  
**OJ S 94/2022 16/05/2022**  
**Contract award notice**  
**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Große Kreisstadt Glauchau

Postal address: Markt 1

Town: Glauchau

NUTS code: DED45 Zwickau

Postal code: 08371

Country: Germany

E-mail: [stadtverwaltung@glauchau.de](mailto:stadtverwaltung@glauchau.de)

**Internet address(es):**

Main address: [www.glauchau.de](http://www.glauchau.de)

**I.2. Information about joint procurement**

The contract is awarded by a central purchasing body

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Feuerwehrgerätehaus Reinholdshain in der Kreisstadt Glauchau

Reference number: OV / 2021 / A13

**II.1.2. Main CPV code**

71000000 Architectural, construction, engineering and inspection services

**II.1.3. Type of contract**

Services

**II.1.4. Short description**

Der Auftraggeber plant einen Ersatzneubau des Feuerwehrhauses im Stadtteil Reinholdshain, an der nordöstlichen Seite der Großen Kreisstadt Glauchau. Dabei sind von den Auftragnehmern Lösungen gefordert, die aufgrund eines begrenzten Kostenrahmens explizit nur notwendige Baumaßnahmen zur Sicherheit der Nutzer in den Vordergrund stellen und darüber hinaus die notwendige Versorgung des Objektes mit erforderlichen haustechnischen Anlagen erweitert sowie eine barrierefrei Erschließung des Objektes gewährleistet.

Planung des Abbruchs des Bestandsgebäudes und Ausstattung des neuen Feuerwehrhauses erfolgten vom Auftragnehmer. Die Bestandsaufnahme wurde von SCHÄLZKY Bauingenieure GmbH im Jahr 2015 durchgeführt. Die Ergebnisse der Bestandsaufnahme wurden mit einer Objektbeschreibung, den Bestandsplänen und dem Raumbuch dokumentiert. Diese Unterlagen sind als Anlagen den Vergabeunterlagen beigelegt. Die Sanitär- und Elektrotechnik muss ebenfalls komplett entfernt und fachgerecht entsorgt werden. Beräumung des Bestandsgebäudes und Umzug in Übergangsquartier erfolgt durch Feuerwehr in eigener Organisation.

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes

#### **II.1.7. Total value of the procurement**

Value excluding VAT: 240 000,00 EUR

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Objektplanung Gebäude

Lot No: 1

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

71240000 Architectural, engineering and planning services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED45 Zwickau

Main site or place of performance: Glauchau, DE

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Die planerischen Leistungen des Objektplaners für Ersatzneubau Feuerwehrgerätehauses umfassen folgende Schwerpunkte:

- Fahrzeughalle mit drei unterschiedlichen Stellplatzgröße,
- Räume für Ortschaftsverwaltung,
- Räume für Einsatz- und Übungsabwicklung für Kapazität von 40 Einsatzkräfte,
- Räume für Ausbildung, Aufenthalt und Verwaltung,

Die Anforderungen an das Gebäude sind detailliert unter Kapitel 3.2 im Nachtrag vom 30. März 2021 (Anlage A7) in einer tabellarischen Form beschrieben.

Die Maßnahmen zur energetischen Anforderungen an das Gebäude unterliegen den aktuellen EnEV-Anforderungen für die Neubauten.

Es werden die Grundleistungen gem. HOAI §§ 34, 35 Lph 2-9 gefordert. und die folgende Besondere Leistungen:

- a) Erstellung und Umsetzung Brandschutznachweise
- b) Bauphysik, Wärmeschutz und Energiebilanzierung sowie Leistungsbild Bauakustik gemäß Anlage 1.2.2 HOAI 2021
- c) Abbruchplanung
- d) Bestellung des Bauleiters nach § 65 SächsBO

Für die besondere Leistungen sind die Honorarangebote im Pauschalpreis zu benennen.

#### **II.2.5. Award criteria**

Quality criterion - Name: Gestalterische bzw. architektonische Philosophie des Bieters bei einem vergleichbaren Objekt mit öffentlichen Nutzung, z.B. Feuerwehrwachen, Rettungsstätten, Verwaltungsgebäude // Weighting: 40%

Quality criterion - Name: Grober Rahmenterminplan // Weighting: 15%

Quality criterion - Name: Kostenkontrolle/-verfolgung / Weighting: 15%

Price - Weighting: 30%

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Die Beauftragung erfolgt stufenweise nach Maßgabe der unten aufgeführten Stufen.

Stufe 1: Lph 2-4

Stufe 2: Lph 5-9

Bei den optional aufgeführten Leistungen handelt es sich um einseitige Optionsrechte zu Gunsten des Auftraggebers. Der Auftragnehmer hat keinen Anspruch darauf, dass die nur optional anzubietenden Leistungen vom Auftraggeber beauftragt werden.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project: Die angestrebten und ausgeschriebenen Leistungen unterliegen der geltenden Verwaltungsvorschrift des Sächsischen Staatsministeriums des Innern über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung des Feuerwehrwesens (Richtlinie Feuerwehrförderung-RLFw) und werden zum Teil aus staatlichem Fördermittel finanziert.

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Tragwerksplanung

Lot No: 2

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

71300000 Engineering services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED45 Zwickau

Main site or place of performance: Glauchau, DE

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Zu erbringen sind vom Auftragnehmer im Rahmen der oben beschriebenen Stufen die Grundleistungen der Tragwerksplanung nach HOAI 2021, Teil 4, Abschnitt 1, LPH 2-6, §§ 49-52 sowie Anlage 14. Sowie die folgende Besondere Leistungen:

a) Nachweise zum konstruktiven Brandschutz

b) Ingenieurtechnische Kontrolle der Ausführung des Tragwerks auf Übereinstimmung mit den geprüften statischen Unterlagen

c) Statische Nachweise Erdbebenzone I.

##### **II.2.5. Award criteria**

Quality criterion - Name: Planungs- und Durchführungsphilosophie bei einem vergleichbaren Objekt mit öffentlichen Nutzung / Weighting: 70%

Price - Weighting: 30%

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Die Beauftragung erfolgt stufenweise nach Maßgabe der unten aufgeführten Stufen.

Stufe 1: Lph 2-4

Stufe 2: Lph 5-6

Bei den optional aufgeführten Leistungen handelt es sich um einseitige Optionsrechte zu Gunsten des Auftraggebers. Der Auftragnehmer hat keinen Anspruch darauf, dass die nur optional anzubietenden Leistungen vom Auftraggeber beauftragt werden.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project: Die angestrebten und ausgeschriebenen Leistungen unterliegen der geltenden Verwaltungsvorschrift des Sächsischen Staatsministeriums des Innern über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung des Feuerwehrwesens (Richtlinie Feuerwehrförderung-RLFw) und werden zum Teil aus staatlichem Fördermittel finanziert.

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

###### **II.2.1. Title**

Planung der Gebäudetechnik

Lot No: 3

###### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

71300000 Engineering services

###### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED45 Zwickau

Main site or place of performance: Glauchau, DE

###### **II.2.4. Description of the procurement**

Die anzubietenden Planungsleistungen umfassen die notwendigen technischen Anlagen nach aktuellem Stand der Technik.

Zu erbringen sind vom Auftragnehmer die Leistungen nach HOAI, Teil 4, Abschnitt 2 von LP 2 bis LP 4 und LP 5 bis LP 9 (zweistufig), §§ 53-56 sowie Anlage 15.1, und 15.2, Anlagegruppen 1, 2 und 3. Besondere Leistungen - keine.

###### **II.2.5. Award criteria**

Quality criterion - Name: Planungs- und Durchführungsphilosophie bei einem vergleichbaren Objekt mit öffentlichen Nutzung / Weighting: 70%

Price - Weighting: 30%

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Die Beauftragung erfolgt stufenweise nach Maßgabe der unten aufgeführten Stufen.

Stufe 1: Lph 2-4

Stufe 2: Lph 5-9

Bei den optional aufgeführten Leistungen handelt es sich um einseitige Optionsrechte zu Gunsten des Auftraggebers. Der Auftragnehmer hat keinen Anspruch darauf, dass die nur optional anzubietenden Leistungen vom Auftraggeber beauftragt werden.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project: Die angestrebten und ausgeschriebenen Leistungen unterliegen der geltenden Verwaltungsvorschrift des Sächsischen Staatsministeriums des Innern über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung des Feuerwehrwesens (Richtlinie Feuerwehrförderung-RLFw) und werden zum Teil aus staatlichem Fördermittel finanziert.

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Planung der Elektrotechnik  
Lot No: 4

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

71300000 Engineering services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED45 Zwickau  
Main site or place of performance: Glauchau, DE

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Die anzubietenden Planungsleistungen umfassen die notwendigen elektrotechnischen Anlagen nach aktuellem Stand der Technik.

Im Rahmen der Elektroplanung legt der Auftraggeber besonderen Wert auf ein einfaches Gesamtkonzept, welches die zwingenden Kostenvorgaben berücksichtigt, das heißt, der AG fordert vom Auftragnehmer Lösungen, die vom Minimalprinzip ausgehen. Dementsprechende Absprachen sind im Zuge der Bearbeitung zu berücksichtigen.

Zu erbringen sind vom Auftragnehmer die Leistungen nach HOAI, Teil 4, Abschnitt 2 von LP 2 bis LP 4 und LP 5 bis LP 9 (zweistufig), §§ 53-56 sowie Anlage 15.1, und 15.2, Anlagegruppe 4 und 5. Besondere Leistungen - keine.

#### **II.2.5. Award criteria**

Quality criterion - Name: Planungs- und Durchführungsphilosophie bei einem vergleichbaren Objekt mit öffentlichen Nutzung / Weighting: 70%  
Price - Weighting: 30%

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Die Beauftragung erfolgt stufenweise nach Maßgabe der unten aufgeführten Stufen.

Stufe 1: Lph 2-4

Stufe 2: Lph 5-9

Bei den optional aufgeführten Leistungen handelt es sich um einseitige Optionsrechte zu Gunsten des Auftraggebers. Der Auftragnehmer hat keinen Anspruch darauf, dass die nur optional anzubietenden Leistungen vom Auftraggeber beauftragt werden.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project: Die angestrebten und ausgeschriebenen Leistungen unterliegen der geltenden Verwaltungsvorschrift des Sächsischen Staatsministeriums des Innern über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung des Feuerwehrwesens (Richtlinie Feuerwehrförderung-RLFw) und werden zum Teil aus staatlichem Fördermittel finanziert.

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Freianlagenplanung  
Lot No: 5

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

71300000 Engineering services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED45 Zwickau  
Main site or place of performance: Glauchau, DE

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Vom Planer der Freianlagen wird die Fortschreibung der vorhandenen Studie erwartet.  
Zu erbringen sind vom Auftragnehmer die Leistungen nach HOAI, Teil 3, Abschnitt 2 von LP 1 bis LP 9, §§ 38-40  
Besondere Leistungen - keine.

#### **II.2.5. Award criteria**

Quality criterion - Name: Planungs- und Durchführungsphilosophie bei der Freianlagenplanung  
/ Weighting: 70%  
Price - Weighting: 30%

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes  
Description of options:  
Die Beauftragung erfolgt stufenweise nach Maßgabe der unten aufgeführten Stufen.  
Stufe 1: Lph 1-4  
Stufe 2: Lph 5-9  
Bei den optional aufgeführten Leistungen handelt es sich um einseitige Optionsrechte zu Gunsten des Auftraggebers. Der Auftragnehmer hat keinen Anspruch darauf, dass die nur optional anzubietenden Leistungen vom Auftraggeber beauftragt werden.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes  
Identification of the project: Die angestrebten und ausgeschriebenen Leistungen unterliegen der geltenden Verwaltungsvorschrift des Sächsischen Staatsministeriums des Innern über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung des Feuerwehrwesens (Richtlinie Feuerwehrförderung-RLFw) und werden zum Teil aus staatlichem Fördermittel finanziert.

## **II.2.14. Additional information**

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

##### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **IV.2. Administrative information**

##### **IV.2.1. Previous publication concerning this procedure**

Notice number in the OJ S: [2022/S 017-041156](#)

##### **IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system**

##### **IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice**

The contracting authority will not award any further contracts based on the above prior information notice

### **Section V: Award of contract**

---

#### **Lot No: 1**

##### **Title:**

Objektplanung Gebäude

A contract/lot is awarded: yes

#### **V.2. Award of contract**

##### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

08/04/2022

##### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 4

Number of tenders received from SMEs: 4

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

##### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: heine|reichold architekten Part.GmbH

Postal address: Lößnitzer Str. 15

Town: Lichtenstein

NUTS code: DED45 Zwickau

Postal code: 09350

Country: Germany

E-mail: [info@heine-reichold.de](mailto:info@heine-reichold.de)

The contractor is an SME: yes

##### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 90 000,00 EUR

##### **V.2.5. Information about subcontracting**

### **Section V: Award of contract**

---

#### **Lot No: 2**

**Title:**

Tragwerksplanung

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract****V.2.1. Date of conclusion of the contract**

08/04/2022

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 4

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Seel+Hanschke Beratende Ingenieure gmbh

Postal address: Zum alten Dessauer 13

Town: Kesseldorf

NUTS code: DED45 Zwickau

Postal code: 01723

Country: Germany

E-mail: [info@suh-ing.de](mailto:info@suh-ing.de)

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 34 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting****Section V: Award of contract**

---

**Lot No: 3****Title:**

Planung der Gebäudetechnik

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract****V.2.1. Date of conclusion of the contract**

08/04/2022

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 6

Number of tenders received by electronic means: 6

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Dr. Schlott & Partner GmbH

Postal address: Dr.-Friedrichs-Ring 57

Town: Zwickau

NUTS code: DED45 Zwickau

Postal code: 08056

Country: Germany  
E-mail: [info@dr-schlott.de](mailto:info@dr-schlott.de)  
The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 34 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Lot No: 4**

**Title:**

Planung der Elektrotechnik

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

08/04/2022

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 4

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: INGPLAN Technik GmbH

Postal address: Limbacher Straße 394

Town: Chemnitz

NUTS code: DED45 Zwickau

Postal code: 09117

Country: Germany

E-mail: [info@ingplan-technik.de](mailto:info@ingplan-technik.de)

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 18 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Lot No: 5**

**Title:**

Freianlagenplanung

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1.**

**Date of conclusion of the contract**

11/04/2022

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 2

Number of tenders received by electronic means: 2

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Iproplan Planungsgesellschaft mbH

Postal address: Bernhardstraße 68

Town: Chemnitz

NUTS code: DED45 Zwickau

Postal code: 09126

Country: Germany

E-mail: [info@iproplan.de](mailto:info@iproplan.de)

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 26 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting****Section VI: Complementary information**

---

**VI.3. Additional information****VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer@ldl.sachsen.de](mailto:vergabekammer@ldl.sachsen.de)

Telephone: +49 3419773202

Fax: +49 3419771049

Internet address: [www.ldl.sachsen.de](http://www.ldl.sachsen.de)

**VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung oder in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. Im Übrigen sind Verstöße gegen Vergabevorschriften innerhalb einer Frist von zehn (10) Kalendertagen nach Kenntnis gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. Ein Nachprüfungsantrag ist innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, bei der zuständigen Vergabekammer zu stellen (§ 160 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB)).

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

11/05/2022

